

32000R0475

3.3.2000

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 58/1

NARIADENIE RADY (ES) č. 475/2000**z 28. februára 2000,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 3605/93 o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

k hrubému domácejmu produktu a dlhu štátnej správy k hrubému domácejmu produktu uvedenému v článku 104 zmluvy;

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na tretí pododsek článku 104 ods.14,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže

(1) definície „štátna správa“, „deficit“ a „investícia“ sú určené v Protokole o postupe pri nadmernom deficite, ktorý je prílohou Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a v nariadení (ES) č.3605/93 ⁽²⁾ odkazom na Európsky systém integrovaných ekonomických účtov; nariadenie (ES) 2223/96 ⁽³⁾ nahradilo tento systém Európskym systémom národných a regionálnych účtov v spoločenstve (ďalej len „ESA 95“);

(2) definícia „dlhu štátnej správy“ určená v Protokole o postupe pri nadmernom deficite a v nariadení (ES) č. 3605/93 sa musí ďalej posilniť odkazom na klasifikačné kódy ESA 95; v prípade finančných derivátov, ako sú definované v ESA 95, neexistuje nominálna hodnota identická s hodnotou pre iné dlhové nástroje; preto finančné deriváty nemožno zahrnúť do pasív tvoriacich dlh štátnej správy na účely Protokolu o postupe pri nadmernom deficite; pre pasíva, ktoré sú predmetom dohôd určujúcich výmenný kurz, tento kurz treba vziať do úvahy pri prevode na národnú menu;

(3) ESA 95 poskytuje podrobnú definíciu hrubého domáceho produktu v bežných trhových cenách, ktorá je vhodná pre výpočet pomeru deficitu štátnej správy

(4) Konsolidované úrokové výdavky štátnej správy sú dôležitým ukazovateľom pre monitorovanie rozpočtovej situácie v členských štátoch; úrokové výdavky sú vnútorne spojené s dlhom štátnej správy; dlh štátnej správy, ktorý musia členské štáty oznámiť Komisii, musí byť konsolidovaný v rámci sektora štátnej správy; úroveň dlhu štátnej správy a úroveň úrokových výdavkov by mali byť vo vzájomnom súlade; metodológia ESA 95 (bod 1.58) uznáva, že pre niektoré druhy analýz, sú konsolidované agregáty významnejšie než celkové hrubé hodnoty; treba objasniť spôsob, akým majú členské štáty poskytnúť Komisii údaje o úrokových výdavkoch;

(5) definície a klasifikačné kódy ESA 95 môžu podliehať revízii v kontexte nevyhnutnej harmonizácie národných štatistík alebo z iných dôvodov; revízie ESA 95 alebo úpravy jej metodológie určuje Rada alebo Komisia v súlade s pravidlami pre spôsobilosť a postupom určeným v zmluve a v nariadení (ES) č. 2223/96;

(6) článok 8 ods.2 nariadenia (ES) č. 2223/96 ustanovuje, že bývalý Európsky systém integrovaných ekonomických účtov sa mal ďalej používať na účely hlásení členských štátov predkladaných Komisii v rámci postupu pri nadmernom deficite počas prechodného obdobia, až do predloženia hlásenia k 1. septembru 1999;

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Týmto sa nariadenie (ES) č. 3605/93 mení a dopĺňa takto:

1. Články 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

⁽¹⁾ Stanovisko vydané 17. februára 2000 (ešte neuvverejnené v Úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 332, 31.12.1993, s. 7.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1.

„Článok 1

1. Na účely Protokolu o postupe pri nadmernom deficite a tohto nariadenia, termíny uvedené v nasledujúcich odsekoch sú definované podľa Európskeho systému národných a regionálnych účtov v spoločenstve (ďalej len „ESA 95“), schváleného nariadením (ES) č. 2223/96 (*). Kódy v zátvorkách sa vzťahujú na ESA 95.

2. „Štátna správa“ znamená sektor „verejnej správy“ (S.13), t. j. „ústrednú štátnu správu“ (S.1311), „regionálnu štátnu správu“ (S.1312), „miestnu štátnu správu“ (S.1313) a „fondy sociálneho zabezpečenia“ (S.1314), s vylúčením obchodných činností, ako sú definované v ESA 95.

Vylúčenie obchodných činností znamená, že sektor „verejnej správy“ (S.13) obsahuje iba inštitucionálne jednotky poskytujúce netrhové služby ako svoju hlavnú činnosť.

3. „Deficit (prebytok) štátnej správy“ znamená čisté prijaté pôžičky (čisté poskytnuté pôžičky) (B.9) sektora „verejnej správy“ (S.13), ako sú definované v ESA 95. Úroky zahrnuté v deficite štátnej správy tvoria úroky (D.41), ako sú definované v ESA 95.

4. „Investície štátnej správy“ znamenajú tvorbu hrubého fixného kapitálu (P.51) sektora „verejnej štátnej správy“ (S.13), ako je definovaná v ESA 95.

5. „Dlh štátnej správy“ znamená celkový hrubý dlh v nominálnej hodnote nezaplatený na konci roka, sektora „verejnej správy“ (S.13), s výnimkou záväzkov (pasív), ktorých zodpovedajúce finančné aktíva sa nachádzajú v držbe sektora, štátnej správy“ (S.13).

Dlh štátnej správy tvoria záväzky (pasíva) verejnej správy v nasledujúcich kategóriách: obeživo a vklady (AF.2); cenné papiere okrem akcií, s výnimkou finančných derivátov (AF.33) a pôžičky (AF.4), ako sú definované v ESA 95.

Nominálna hodnota záväzku (pasíva) nezaplateného na konci roka je menovitá (nominálna) hodnota.

Nominálna hodnota záväzku s indexovou sadzbou zodpovedá jeho menovitej hodnote upravenej o zmenu hodnoty istiny súvisiacu s indexom akumulovanej na konci roka.

Záväzky (pasíva) v cudzej mene alebo zmenené z jednej cudzej meny na základe zmluvných dohôd na jednu alebo viac iných cudzích mien sa prevedú na ostatné cudzie

meny pomocou kurzu dohodnutého v týchto zmluvách a prepočítajú na národnú menu na základe reprezentatívneho trhového výmenného kurzu platného v posledný pracovný deň každého roka.

Záväzky (pasíva) v národnej mene a zmenené na základe zmluvných dohôd na cudziu menu sa prevedú na cudziu menu pomocou kurzu dohodnutého v týchto zmluvách a prepočítajú sa na národnú menu na základe reprezentatívneho trhového výmenného kurzu platného v posledný pracovný deň každého roka.

Záväzky (pasíva) v cudzej mene a zmenené prostredníctvom zmluvných dohôd na národnú menu sa prevedú na národnú menu pomocou kurzu dohodnutého v týchto zmluvách.

Článok 2

Na účely Protokolu o postupe pri nadmernom deficite a tohto nariadenia, hrubý domáci produkt znamená hrubý domáci produkt v bežných trhových cenách (HDP tc) B.1*g), ako je definovaný v ESA 95.

(* Nariadenie Rady (ES) č. 2223/96 z 25. júna 1996 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v spoločenstve (Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1).“

2. V článku 4ods.2, na konci druhej zarážky, slová „subsektory S61, S62 a S63“ sa nahrádzajú „subsektormi S.1311, S.1312, S.1313 a S.1314“.
3. Na konci článku 5, slová „a úrokové výdavky“ sa nahrádzajú slovami „a úrokové výdavky (konsolidované)“.
4. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

V prípade revízie ESA 95 alebo úpravy jej metodológie, o ktorej rozhodne Rada alebo Komisia v súlade s pravidlami pre spôsobilosť a postupom určeným v zmluve a nariadení (ES) č. 2223/96, Komisia zavedie nové odkazy na ESA 95 do článkov 1, 2 a 4.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Bude sa uplatňovať od 1. januára 2000.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli, 28. februára 2000

Za Radu
J. PINA MOURA
predseda